

Prot. 145/2023

AVVISO PUBBLICO

L’Istituto Italiano di Cultura di Algeri,

visto l’art. 43 della legge n. 449 del 27 dicembre 1997 (contratti di sponsorizzazione ed accordi di collaborazione, convenzioni con soggetti pubblici o privati, contributi dell’utenza per i servizi pubblici non essenziali e misure di incentivazione della produttività);

visto l’art. 19 del d. lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 (contratti di sponsorizzazione);

visto l’art. 57 della direttiva 2014/24/UE (motivi di esclusione);

visto l’art. 6 del D.M. n. 192 del 2 novembre 2017 (collaborazioni con i privati) regolamento recante le direttive generali per disciplinare le procedure di scelta del contraente e l’esecuzione del contratto da svolgersi all'estero;

tenuto conto che, nell’ambito del suo mandato istituzionale, l’Istituto Italiano di Cultura di Algeri realizza un ampio numero di eventi di promozione culturale, relativi alla diffusione della lingua e della cultura italiana in Algeria, fra cui alcune rassegne tematiche ministeriali, come

- Italian Design Day (marzo)
- Giornata della ricerca (aprile)
- Fare Cinema (giugno)
- Giornata del Contemporaneo (ottobre)
- Settimana della Lingua italiana (ottobre)
- Settimana della Cucina italiana (novembre)
- Giornata dello Spazio (dicembre)

e che realizzerà, nel corso del 2023, oltre alle summenzionate rassegne, ulteriori eventi nei settori del patrimonio artistico e museale, dello sport, del design e della moda, dell’economia circolare, dell’artigianato e della promozione del territorio, della ricerca scientifica e del sistema universitario italiano, del cinema, delle arti visive e dello spettacolo dal vivo quali assi prioritari della proiezione dell’immagine del nostro Paese all'estero, tra i quali:

- Partecipazione al Festival Europeo: concerti di Enzo Avitabile (giugno),
- Partecipazione al Festival del Teatro Mediterraneo: spettacolo teatrale “L’Ultima Estate” rappresentato ad Algeri, Orano, Annaba (luglio),
- Mostra “Mediterranea” presso il Palais de la Culture di Algeri (settembre),
- JIL CILIMA Incontri di critica cinematografica, masterclass e proiezioni (settembre),
- Concerto italiano con artista di primo piano (settembre),
- Partecipazione al Salone Internazionale del Libro di Algeri con incontri con autori e masterclass (ottobre),
- Partecipazione al Festival del fumetto (ottobre),



- Partecipazione al Festival Internazionale di Musica Sinfonica con orchestra italiana (ottobre),
- Convegno Internazionale su Italo Calvino (ottobre),
- Formazione in glottodidattica di docenti algerini (ottobre),
- Mostra degli artisti del Fondo di Scuola Italiana al Museo delle Belle Arti di Algeri (dicembre),

considerato il tradizionale interesse manifestato da enti e diverse imprese italiane e straniere a promuovere la propria immagine e a procedere alla sponsorizzazione di eventi di carattere istituzionale organizzati da questa Sede;

RENDE NOTO

che intende offrire ai soggetti interessati la possibilità di stipulare con questo Istituto contratti di sponsorizzazione per la concessione di spazi pubblicitari e

INVITA

soggetti pubblici e/o privati a manifestare il proprio interesse a sostenere l'organizzazione di dette attività, mediante la sponsorizzazione di uno o più eventi. I soggetti interessati avranno la possibilità di promuovere la propria immagine, ragione sociale o altri elementi distintivi con le modalità di volta in volta concordate nell'apposito contratto di sponsorizzazione che sarà perfezionato secondo i termini di descritti con il presente avviso.

Definizioni:

1. Il soggetto che intende stipulare un contratto di sponsorizzazione con l'Istituto assume la denominazione di "**sponsor**". Gli sponsor possono essere enti pubblici e/o privati, imprese ed altri soggetti, che intendano promuovere il proprio nome, marchio, attività e/o i propri prodotti, servizi e simili, attraverso una collaborazione con l'Istituto italiano di Cultura di Algeri.
2. I rapporti tra l'Istituto e gli sponsor saranno disciplinati da separati contratti, stipulati in base alla normativa vigente, mediante scrittura privata. Per "**contratto di sponsorizzazione**" si intende un contratto a prestazioni corrispettive mediante il quale il soggetto destinatario della procedura di sponsorizzazione (Istituto) offre, nell'ambito dell'iniziativa, ad un terzo (sponsor), che si obbliga a versare una determinata somma di denaro o a fornire a titolo gratuito un bene o un servizio, la possibilità di pubblicizzare la sua ragione sociale, il logo, il marchio, i prodotti, in appositi e predefiniti spazi pubblicitari.
3. Per "**sponsorizzazione**" si intende ogni contributo in denaro, beni, servizi, prestazioni o interventi provenienti da terzi, a titolo gratuito, con scopo promozionale, per conseguire un beneficio di immagine. Le offerte di sostegno possono pertanto riguardare sponsorizzazioni di natura finanziaria (sotto forma di erogazione economica), di natura tecnica (erogazione diretta di servizi o fornitura di beni) ed è altresì possibile presentare offerte che prevedano entrambe le forme (in parte finanziaria e in parte tecnica). Rimangono a carico dello sponsor le spese relative al pagamento di imposte, tasse, canoni, assicurazioni o corrispettivi comunque denominati, previsti da leggi o regolamenti, derivanti dall'esecuzione del contratto. Il risultato della sponsorizzazione, per l'Istituto, consiste nella realizzazione di una economia di bilancio, rispetto alla previsione di spesa, per l'organizzazione di un dato evento o serie di eventi.

Requisiti dello sponsor: nel rispetto dei principi di imparzialità e di parità di trattamento fra gli operatori che abbiano manifestato interesse, il contratto di sponsorizzazione potrà essere liberamente negoziato tra le parti, fermo restando la necessità di accertare che lo sponsor non incorra nei motivi di esclusione dalla procedura di sponsorizzazione, sanciti dall'art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016. Lo sponsor dovrà essere altresì in possesso dei requisiti degli esecutori per l'acquisizione dei servizi e delle forniture oggetto della sponsorizzazione. L'Istituto potrà consentire la presenza di più sponsor per il finanziamento di ciascuna iniziativa. Nessuno tra gli sponsor potrà rivendicare l'esclusiva per le singole iniziative oggetto di sponsorizzazione.

Modalità di selezione: il presente avviso non è in alcun modo vincolante per l'Istituto e deve intendersi come finalizzato alla ricezione di una o più offerte di sponsorizzazione da parte di operatori potenzialmente interessati. Con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento. Non sono pertanto previste graduatorie, attribuzioni di punteggi o altre classificazioni di merito. Le offerte di sponsorizzazione sono pertanto da intendersi come non vincolanti per l'Istituto ai fini della formalizzazione del contratto. In caso di manifestazione di interesse ritenuta meritevole di approfondimento, i soggetti verranno contattati con apposita comunicazione. L'Istituto si riserva altresì la facoltà di cercare sponsor direttamente mediante i propri contatti. Le offerte di sponsorizzazione saranno valutate dall'Istituto nel rispetto dei criteri di economicità, efficacia, tempestività e correttezza previsti dalla normativa vigente, in un quadro di legalità, buon andamento, non discriminazione e trasparenza dell'azione amministrativa, nel rispetto dei principi di tutela dell'ambiente ed efficienza energetica. L'Istituto si riserva infine di non accettare proposte che, per la natura della sponsorizzazione e/o per l'attività dello sponsor, siano ritenute incompatibili con il ruolo istituzionale dell'Istituto stesso; possano creare conflitti di interessi; possano arrecare pregiudizio e/o danno all'immagine ed all'attività dell'Istituto; siano contrarie ai principi dell'ordinamento giuridico italiano e/o vietate dalla legge.

Stipula del contratto di sponsorizzazione: il contratto di sponsorizzazione è sottoscritto dallo sponsor prescelto e dall'Istituto. In nessun caso è consentito il subentro successivo di altro soggetto nel contratto di sponsorizzazione stipulato dall'Istituto con lo sponsor, salvo autorizzazione scritta da parte dell'Istituto stesso. Se venisse ravvisata la non veridicità del contenuto delle offerte e delle relative autocertificazioni, il soggetto interessato incorrerà nelle sanzioni penali previste, decadendo immediatamente da ogni beneficio eventualmente conseguito sulla base di dichiarazioni non veritieri.

Clausole contrattuali specifiche: ai sensi dell'articolo 6, comma 2 del D. M. 2 novembre 2017 n. 192, nel contratto di sponsorizzazione è inserita una specifica clausola che consente il recesso per ragioni di politica estera, a semplice richiesta, senza condizioni o limitazioni di sorta, a titolo gratuito e salvo il diritto alla restituzione di anticipazioni di prezzo versate in precedenza ed eccedenti il corrispettivo di prestazione già rese ed acquisite. È esclusa ogni responsabilità in capo all'Istituto qualora cause eccezionali e/o di forza maggiore, o comunque a quest'ultimo non imputabili, non consentano la realizzazione degli eventi oggetto del contratto di sponsorizzazione. Se il contraente non accetta l'inserimento della clausola, il contratto di sponsorizzazione non può essere concluso.

Modalità di presentazione delle manifestazioni di interesse: i soggetti interessati ad essere contattati sono invitati a trasmettere una manifestazione di interesse (con allegati in formato PDF non superiori a 2,5 Mb) al seguente indirizzo e-mail: amministrazione.iicalgeri@esteri.it avendo cura di indicare nell'oggetto: "MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER SPONSORIZZAZIONE" ed allegando, a pena di esclusione, i seguenti elementi:

- a) l'autocertificazione/dichiarazione sostitutiva di atto notorio di cui all'allegato 1 comprensiva



- di: denominazione, dati giuridici e fiscali della ditta/soggetto proponente; dati anagrafici e fiscali e carica ricoperta del legale rappresentante e/o dell'eventuale firmatario della proposta;
- b) breve illustrazione dell'attività del soggetto proponente, della sua dimensione economica e delle politiche di marketing;
 - c) la tipologia (finanziaria, tecnica, mista) di sponsorizzazione per la quale viene avanzata l'offerta. L'Istituto si riserva la facoltà di richiedere, sulla base delle proprie esigenze, eventuali modifiche sui contenuti dell'offerta, senza alcun vincolo per lo sponsor;
 - d) in caso di sponsorizzazione tecnica lo sponsor dovrà dichiarare di essere in possesso dei requisiti di qualificazione previsti per la specifica prestazione e di realizzare il servizio/fornitura con maestranze qualificate secondo la vigente legislazione, fornendo altresì le certificazioni di avvenuta realizzazione a regola d'arte.
 - e) eventuale progettazione relativa a proposte di specifiche modalità di controprestazioni, comunicazione e/o divulgazione del proprio logo/immagine.

Alla domanda dovrà essere allegata la fotocopia di un documento di identità del legale rappresentante o di chi ha sottoscritto la stessa, se persona diversa.

Trattamento dei dati personali: i soggetti proponenti prestano il proprio consenso al trattamento dei dati personali all'esclusivo fine della gestione amministrativa e contabile delle pratiche relative alla procedura di sponsorizzazione. Le proposte di sponsorizzazione dovranno pertanto essere corredate da presa visione ed accettazione dell'informativa sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali di cui al Regolamento UE 2016/679, art. 13 di cui all'allegato 2 del presente avviso.

Allegato 1: autocertificazione/dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

Allegato 2: informativa sulla protezione delle persone fisiche.

Algeri, 24 maggio 2023

La Direttrice

Antonia Grande

IL PRESENTE AVVISO VIENE PUBBLICATO SUL SITO DELL'ISTITUTO ITALIANO DI ALGERI IN DATA 24 MAGGIO 2023.



AVIS PUBBLIC

L’Institut Culturel Italien à Alger,

vu l’article 43 de la loi n° 449 du 27 décembre 1997 (contrats de parrainage et accords de collaboration, accords avec des entités publiques ou privées, contributions des usagers pour des services publics non essentiels et mesures d’incitation à la productivité);

vu l’article 19 du décret législatif n° 50 du 18 avril 2016 (contrats de parrainage);

vu l’article 57 de la directive 2014/24/UE (motifs d’exclusion);

vu l’article 6 du décret ministériel 192 du 2 novembre 2017 (collaborations avec des parties privées) règlement contenant les directives générales visant à régler les procédures de sélection du contractant et l’exécution du contrat à réaliser à l’étranger;

considérant que, dans le cadre de son mandat institutionnel, l’Institut Culturel Italien à Alger organise un grand nombre d’événements de promotion culturelle relatifs à la diffusion de la langue et de la culture italiennes en Algérie, y compris des revues thématiques ministérielles, telles que

- Italian Design Day (mars)
- Journée de la recherche scientifique (avril)
- Fare Cinema (juin)
- Journée du Contemporain (octobre)
- Semaine de la langue italienne (octobre)
- Semaine de la cuisine italienne (novembre)
- Journée de l'espace (décembre)

et qui réalisera, au cours de l’année 2023, outre le cycle d’événements susmentionné, d’autres manifestations dans les secteurs du patrimoine artistique et des musées, du sport, du design et de la mode, de l’économie circulaire, de l’artisanat et de la promotion territoriale, de la recherche scientifique et du système universitaire italien, du cinéma, des arts visuels et des arts du spectacle en tant qu’axes prioritaires pour la projection de l’image de l’Italie à l’étranger, dont :

- Participation au Festival Européen: concerts d’Enzo Avitabile (juin),
- Participation au Festival du Théâtre Méditerranéen: spectacle théâtral « L’Ultima Estate » représenté à Alger, Oran, Annaba (juillet),
- Exposition « Mediterranea » au Palais de la Culture d’Alger (septembre),
- JIL CILIMA Rencontres de critique de cinéma, masterclass et projections (septembre),
- Concert italien avec un artiste de renommée (septembre),
- Participation au Festival de la bande dessinée (octobre),
- Participation au Festival international de musique symphonique, orchestre italienne (octobre),
- Colloque international sur Italo Calvino (octobre),
- Formation en didactique d’enseignants algériens de langue italienne (octobre),
- Participation au Salon International du Livre d’Alger, rencontres avec les auteurs et masterclass (novembre),
- Exposition des artistes d’École Italienne au Musée des Beaux-Arts d’Alger (décembre),

considérant l’intérêt traditionnel manifesté par des organismes et diverses entreprises italiennes et



étrangères pour la promotion de leur image et le parrainage d'événements à caractère institutionnel organisés par ce siège;

INFORME

que cet Institut a l'intention d'offrir aux parties intéressées la possibilité de conclure des contrats de parrainage avec cet Institut pour la concession d'un espace publicitaire et

INVITE

les entités publiques et/ou privées à manifester leur intérêt à soutenir l'organisation de ces activités, par le parrainage d'un ou plusieurs événements ou travaux et interventions sur le patrimoine architectural. Les parties intéressées auront la possibilité de promouvoir leur image, leur nom de société ou d'autres éléments distinctifs de la manière convenue de temps à autre dans le contrat de parrainage qui sera finalisé selon les conditions décrites dans le présent avis.

Définitions:

1. La partie qui souhaite conclure un contrat de parrainage avec l'Institut est appelée "**parrain**". Les parrains peuvent être des organismes publics et/ou privés, des entreprises et d'autres entités, qui souhaitent promouvoir leur nom, leur marque, leurs activités et/ou leurs produits, services et autres, grâce à une collaboration avec l'Institut Culturel Italien d'Alger.
2. Les relations entre l'Institut et les parrains seront régis par des contrats séparés, établis conformément à la réglementation en vigueur, par le biais d'un contrat privé. Par "**contrat de parrainage**", on entend un contrat à titre onéreux par lequel le sujet bénéficiaire de la procédure de parrainage (l'Institut) offre à un tiers (le parrain), qui s'engage à verser une certaine somme d'argent ou à fournir un bien ou un service à titre gratuit, la possibilité de faire de la publicité pour sa raison sociale, son logo, sa marque, ses produits, dans des espaces publicitaires spécifiques et prédéfinis.
3. Par "**parrainage**", on entend toute contribution en espèces, en biens, en services ou en interventions de tiers, à titre gratuit, dans un but promotionnel, afin d'obtenir un bénéfice d'image. Les offres de soutien peuvent donc porter sur un parrainage de nature financière (sous la forme d'un déboursement financier) ou de nature technique (prestation directe de services ou fourniture de biens), et il est également possible de soumettre des offres impliquant les deux formes (en partie financière et en partie technique). Les dépenses relatives au paiement des impôts, taxes, assurances ou contreparties, quelle que soit leur dénomination, prévues par la loi ou les règlements, découlant de l'exécution du contrat sont à la charge du promoteur. Le résultat du parrainage, pour l'Institut, réside dans la réalisation d'une économie budgétaire, par rapport aux dépenses prévues, pour l'organisation d'un événement ou d'une série d'événements donnés.

Conditions pour le parrain: dans le respect des principes d'impartialité et d'égalité de traitement entre les opérateurs ayant manifesté leur intérêt, le contrat de parrainage peut être librement négocié entre les parties, sans préjudice de la nécessité de s'assurer que le parrain n'encoure pas les motifs d'exclusion de la procédure de parrainage, tels que définis à l'article 80 du décret législatif n° 50/2016. Le parrain doit répondre aux exigences des exécutants pour l'acquisition des services et des fournitures parrainées. L'Institut peut autoriser plus d'un parrain à financer chaque initiative. Aucun des parrains ne peut prétendre à l'exclusivité des initiatives individuelles parrainées.

Mode de sélection : le présent avis n'est pas contraignant pour l'Institut et doit être compris comme visant à la réception d'une ou plusieurs offres de parrainage de la part d'opérateurs potentiellement intéressés. Le présent avis ne prévoit pas de procédure d'attribution. Il n'y a donc pas de classement, de notation ou autre

classification des mérites. Les offres de parrainage ne lient donc pas l'Institut aux fins de la formalisation du contrat. En cas de manifestations d'intérêt jugées dignes d'être examinées successivement, les parties seront contactées par une communication spécifique. L'Institut se réserve également le droit de rechercher des parrains directement par le biais de ses propres contacts. Les offres de parrainage seront évaluées par l'Institut selon les critères de rentabilité, d'efficacité, d'opportunité et d'équité prévus par la réglementation en vigueur, dans un cadre de légalité, de bon fonctionnement, de non-discrimination et de transparence de l'action administrative, dans le respect des principes de protection de l'environnement et d'efficacité énergétique. Enfin, l'Institut se réserve le droit de ne pas accepter les propositions qui, en raison de la nature du parrainage et/ou de l'activité du parrain, sont jugées incompatibles avec le rôle institutionnel de l'Institut lui-même ; peuvent créer des conflits d'intérêts ; peuvent causer un préjudice et/ou des dommages à l'image et à l'activité de l'Institut ; sont contraires aux principes du système juridique italien et/ou interdites par la loi.

Stipulation du contrat de parrainage: le contrat de parrainage est signé entre le parrain choisi et l'Institut. En aucun cas, une autre partie ne peut reprendre ultérieurement le contrat de parrainage conclu par l'Institut avec le parrain, sauf autorisation écrite de l'Institut. Si le contenu des offres et des auto-certifications correspondantes s'avère faux, l'intéressé encourt les sanctions pénales prévues et perd immédiatement les avantages qu'il a pu obtenir sur la base de déclarations mensongères.

Clauses contractuelles spécifiques: conformément à l'article 6, alinéa 2 du décret ministériel n° 792 du 2 novembre 2017, une clause spécifique est incluse dans le contrat de parrainage permettant la résiliation pour des raisons de politique étrangère, sur simple demande, sans conditions ni limitations d'aucune sorte, sans frais et sans préjudice du droit au remboursement des avances de prix précédemment versées en sus de la contrepartie des services déjà rendus et acquis. Toute responsabilité de l'Institut est exclue dans le cas où des causes exceptionnelles et/ou de force majeure, ou en tout cas des causes non imputables à l'Institut, empêcheraient la réalisation des événements couverts par le contrat de parrainage. Si le contractant n'accepte pas l'inclusion de la clause, le contrat de parrainage ne peut être conclu.

Procédure de soumission des manifestations d'intérêt: les personnes intéressées à être contactées sont invitées à envoyer une manifestation d'intérêt (avec des pièces jointes au format PDF ne dépassant pas 2,5 Mb) à l'adresse électronique suivante amministrazione.iicalgeri@esteri.it en prenant soin d'indiquer dans la ligne d'objet: "MANIFESTAZIONE DI INTERESSE PER SPONSORIZZAZIONE" et en joignant, sous peine d'exclusion, les éléments suivants :

- a) l'auto-certification/auto-déclaration de remplacement d'acte notoire visée à l'annexe 1, comprenant : le nom, les données juridiques et fiscales de la société/entité proposante ; les données personnelles et fiscales et la fonction occupée par le représentant légal et/ou le signataire de la proposition, le cas échéant;
- b) description succincte de l'activité de l'entité proposante, de sa dimension économique et de ses politiques de commercialisation;
- c) le type (financier, technique, mixte) de parrainage pour lequel l'offre est faite. L'Institut se réserve le droit de demander, sur la base de ses propres besoins, toute modification du contenu de l'offre, sans aucune obligation pour le parrain ;
- d) dans le cas d'un parrainage technique, le parrain déclare qu'il possède les qualifications requises pour le service spécifique et qu'il effectuera le service/fourniture avec des travailleurs qualifiés conformément à la législation en vigueur, en fournissant également les certificats de travail.
- e) éventuel projet relatif à des propositions de contre-performances spécifiques, de communication et/ou de diffusion de son logo/image.

La demande doit être accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du représentant légal ou de la personne qui l'a signée, si elle est différente.

Traitemennt des données à caractère personnel: les proposants consentent au traitement de leurs



données à caractère personnel aux fins exclusives de la gestion administrative et comptable des dossiers relatifs à la procédure de parrainage. Les propositions de parrainage doivent donc être accompagnées de la reconnaissance et de l'acceptation de la note d'information sur la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel conformément au Règlement UE 2016/679, art. 13 figurant à l'annexe 2 du présent avis.

Annexe 1: auto-certification/déclaration tenant lieu d'*affidavit*.

Annexe 2: informations sur la protection des personnes physiques.

Alger, le 24 mai 2023

La Directrice
Antonia Grande

CET AVIS EST PUBLIÉ SUR LE SITE INTERNET DE L'INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER LE 24 MAI 2023.